



**COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY
OF UKRAINE «IGOR SIKORSKY KYIV
POLYTECHNIC INSTITUTE»**

AND

**IMT SCHOOL FOR ADVANCED STUDIES
LUCCA**

Kyiv _____ 2025

The National Technical University of Ukraine
"Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute",
represented by its Rector Anatolii Melnychenko

and IMT School for Advanced Studies Lucca
(hereinafter referred to as IMT School)
represented by its Rector Lorenzo Casini
hereinafter collectively referred to as the Parties,
Recognizing

The necessity of education and science level
increase, IMT School is a member of the EFC –
Educating Future Citizens network, which
includes Scuola Universitaria Superiore IUSS
Pavia, Scuola Internazionale Superiore di Studi
Avanzati (SISSA) – Trieste, Scuola di studi
superiori «C. Urbani» - Università di Camerino,
Scuola di studi superiori «G. Leopardi» -
Università di Macerata, Scuola di studi superiori
«F. Rossi» - Università di Torino, Scuola
superiore di Toppo-Wassermann dell'Università
degli studi di Udine e Collegio internazionale
Ca' Foscari - Università di Venezia, and that
IMT School, as a member of this network,
promotes and facilitates opportunities for
international cooperation between the partner
university and other EFC members,



SCUOLA
ALTI STUDI
LUCCA

**ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО
МІЖ
НАЦІОНАЛЬНИМ ТЕХНІЧНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ УКРАЇНИ «КИЇВСЬКИЙ
ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ІМЕНІ ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»**

ТА

**ШКОЛА ВИЩИХ СТУДІЙ IMT У МІСТІ
ЛУККА**

м. Київ _____ 2025

Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря
Сікорського» в особі ректора Анатолія
Мельниченка,

та Школа вищих студій IMT у місті Лукка
(надалі – «Школа вищих студій IMT»), яку
представляє Ректор Лоренцо Казіні, надалі
разом іменовані «Сторони»,
визначаючи

необхідність підвищення рівня освіти та науки,
Школа вищих студій IMT є членом мережі EFC
– Educating Future Citizens, до якої входять
Scuola Universitaria Superiore IUSS Pavia, Scuola
Internazionale Superiore di Studi Avanzati (SISSA)
– Трієст, Scuola di studi superiori «C. Urbani» –
Università di Camerino, Scuola di studi superiori
«G. Leopardi» – Università di Macerata, Scuola di
studi superiori «F. Rossi» – Università di Torino,
Scuola superiore di Toppo-Wassermann
dell'Università degli studi di Udine та Collegio
internazionale Ca' Foscari – Università di Venezia,
і що Школа вищих студій IMT, як член цієї
мережі, сприяє та підтримує можливості для
міжнародного співробітництва між
університетом-партнером та іншими членами
EFC.

Pursuant to

Observance of the national legislation norms of each of the Parties and cooperation solely for peaceful purposes,

Aiming to

Strengthening of bilateral international cooperation, encouraging, developing and facilitating cooperative activities by carrying out and supporting education, research, and innovative activities, have concluded this Cooperation Agreement (hereinafter referred to as Agreement) as follows:

1. Subject

1.1. For cooperation implementation and on the basis of advantages of scientific and educational potentials of the Parties, the last shall carry out following kinds of cooperation:

Educational activity:

- Exchange by educational and study guides, including electronic copies;
 - Exchange by experience and information concerning educational process methodological support;
 - Team development, joint preparation, and publishing of educational and study guides, including soft copies taking into account observance of intellectual property rights of authors and both Parties in the manner established by the legislation;
 - Carrying out of teamwork on the development of distance educational technologies in the manner established by the legislation;
 - Carrying out of joint research and methodology conferences on educational directions;
 - Organization of both Parties' teachers, professional skills improvement by mutual training in the manner established by the legislation;
 - Both Parties' teachers exchange for lecturing on the themes coordinated by the Parties
- All types of academic mobility, students, and trainees exchange.

за умови

дотримання норм національного законодавства кожної зі Сторін та здійснення співробітництва виключно в мирних цілях,

з метою

зміцнення двостороннього міжнародного співробітництва, заохочення, розвитку та сприяння співпраці шляхом проведення та підтримки освітньої, науково-дослідної та інноваційної діяльності уклали цей Договір про співробітництво (далі – Договір) про наступне:

1. Предмет

1.1. В рамках реалізації предмета співробітництва та на основі переваг наукових та освітніх потенціалів Сторін, Сторони здійснюють такі види співробітництва:

Освітня діяльність:

- Обмін навчальними та методичними посібниками, в тому числі електронними;
- Обмін досвідом та інформацією з питань методичного забезпечення освітнього процесу;
- Створення колективів, спільна підготовка і видання навчальних і методичних посібників, у тому числі електронних, з урахуванням дотримання прав інтелектуальної власності авторів і Сторін у встановленому законодавством порядку;
- Проведення колективних робіт з розробки дистанційних освітніх технологій у встановленому законодавством порядку;
- Проведення спільних науково-методичних конференцій з освітніх напрямів;
- Організація підвищення кваліфікації викладачів Сторін шляхом взаємної професійної підготовки у встановленому законодавством порядку;
- Обмін викладачами Сторін для читання лекцій за темами, узгодженими Сторонами;
- Всі види академічної мобільності, а також обмін здобувачами вищої освіти, стажистами.

Research activity:

- Carrying out by the Parties of researches, sharing of achieved results, publications of articles in scientific journals and subject collections of scientific works in the manner established by the legislation;
- Mutual special purpose exchange of post-graduate and doctoral students of the Parties;
- Organization of mutual training of scientific, pedagogical and teaching staff of the Parties;
- Implementation by the Parties of the projects being a part of large scientific and technical international programs;
- Joint organization of international research and practice conferences;
- Providing conditions for use by scientific, pedagogical and student's community of facilities and resources as well as equipment of the Parties at carrying out of scientific researches in the manner established by the legislation.

Innovative activity:

- Carrying out by the Parties of a complex of actions focused on the expansion of volumes of fundamental, research and applied studies of technological orientation and commercial development of scientific researches results;
- Carrying out of marketing researches for revealing potential customers and consumers of science-intensive products of the Parties according to separate agreements.

2. Cooperation aspects

- 2.1. The Parties carry out cooperation on principles of equality, mutual benefit and mutual respecting of arrangement.
- 2.2. The Parties can establish coordination-working groups for implementation of the Agreement subject.
- 2.3. The exchanges and other forms of cooperation planned in this Agreement will be made according to the existing regulations of the country concerned.

Науково-дослідна діяльність:

- Проведення Сторонами досліджень, обмін отриманими результатами, публікація статей в наукових журналах і тематичних збірниках наукових праць у встановленому законодавством порядку;
- Взаємний цільовий обмін аспірантами та докторантами Сторін;
- Організація взаємних стажувань наукового, педагогічного і викладацького складу Сторін;
- Виконання Сторонами проєктів, що входять у великі науково-технічні міжнародні програми;
- Спільна організація міжнародних науково-практичних конференцій;
- Сприяння забезпеченню умов для використання науковцями, викладачами та здобувачами вищої освіти матеріально-технічної бази та обладнання Сторін при проведенні наукових досліджень у встановленому законодавством порядку.

Інноваційна діяльність:

- Проведення Сторонами комплексу заходів, спрямованих на розширення обсягів фундаментальних, пошукових і прикладних досліджень, що мають технологічну направленість і передбачають комерційне освоєння результатів наукових досліджень;
- Проведення маркетингових досліджень для виявлення можливих замовників і споживачів наукомісткої продукції Сторін у відповідності з окремими договорами.

2. Аспекти співробітництва

- 2.1. Сторони здійснюють співробітництво на принципах рівності, взаємної вигоди і взаємного дотримання домовленостей.
- 2.2. Для реалізації предмета Договору Сторони можуть створювати координаційні робочі групи.
- 2.3. Обміни та інші форми співробітництва, передбачені в цьому Договорі будуть здійснюватися відповідно до чинного законодавства відповідної країни та на підставі окремих договорів.

2.4. The lead implementing departments for the implementation of the Agreement in Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute is the Center for Artificial Intelligence Application Strategies and Economic cybernetic department.

The coordinator of cooperation for IMT School is Prof. Angelo Facchini.

2.5. When implementing further cooperation defined by the Agreement, the Parties shall be guided by their own national legislation.

2.6. The Parties declare that they have been informed and agree that all personal data provided, collected or otherwise handled during the execution of the Agreement shall be used and managed exclusively within the scope of this Agreement, in compliance both with the EU Regulation 2016/679 and by each Party in accordance with national legislation

3. Financial aspects

3.1. Financial arrangements of the Parties shall be coordinated at planning and organization of specific actions by separate written Agreements that may not be signed until the Parties have checked they do have the funds to cover such costs, according to the own regulatory framework.

3.2. The Parties fully aware that this Agreement does not entail any property and financial obligations for the Parties and is in a preliminary agreement on mutual understanding regarding cooperation.

3.3. The Parties confirm that this Agreement is of a purely framework nature, and that the provision under Clause 6.9 has been included at the initiative of, and for the internal use of, the IMT School for Advanced Studies. It is declarative in nature and does not affect the legal status of this Agreement as a non-binding document, nor does it create any property or financial obligations for Igor Sikorsky

2.4. Базовими структурними підрозділами по виконанню Договору в КПІ ім. Ігоря Сікорського є Центр стратегій застосування штучного інтелекту та кафедра економічної кібернетики.

Координатор співробітництва від Школа вищих студій ІМТ у місті Лукка виступає: проф. Анжело Фаскіні

2.5. При реалізації подальшої співпраці, визначеної Договором, Сторони керуються власним національним законодавством.

2.6. Сторони заявляють, що були поінформовані та погоджуються з тим, що всі персональні дані, надані, зібрані або іншим чином оброблені під час виконання цього Договору, використовуються та управляються виключно в межах цього Договору відповідно до Регламенту ЄС 2016/679 та кожною зі Сторін відповідно до національного законодавства.

3. Фінансові аспекти

Фінансові домовленості Сторін координуються на етапі планування та організації конкретних заходів шляхом укладання окремих письмових договорів, які можуть бути підписані лише після того, як Сторони перевіряють наявність необхідних коштів для покриття таких витрат відповідно до власної нормативної бази.

3.2. Сторони усвідомлюють, що цей Договір не спричиняє для Сторін будь-яких майнових та фінансових зобов'язань та носить характер попередньої домовленості про взаєморозуміння щодо співробітництва.

3.3. Сторони підтверджують, що цей Договір має виключно рамковий характер, а положення пункту 6.9 Договору включено за ініціативою та для внутрішнього використання Школи вищих студій ІМТ, носить декларативний характер і не впливає на юридичну природу цього Договору як документа, що не породжує зобов'язань, та не створює для КПІ ім. Ігоря Сікорського жодних

4. Confidential information

4.1. Confidential information that may be disclosed by one Party to the other in the course of further cooperation shall be treated by the receiving Party with no less care than it uses for its own confidential information, and in no case less than reasonable care.

4.2. The Parties agree to take measures to ensure proper handling of confidential information by their employees.

4.3. The Parties shall not disclose any confidential information, or any part thereof, that they received from the other party to any third party, either directly or indirectly or in any form.

4.4. From time to time, the Parties shall report which information must be treated as confidential, the disclosure of which shall be authorised in writing.

5. Ownership and use of study or research results

5.1. Though the Parties shall be the exclusive owners of the results they achieve on their own and with their own means, if, as a result of the further implementation of cooperation, the joint activities covered by this Agreement produce results, such results shall be the exclusive property of the Parties in such a way as to reflect the scientific and economic-financial involvement of each Party. If the results must be protected by property rights, then the sharing of the cost, the method for the joint management and use of the industrial and intellectual property rights, as well as the terms and conditions for the legal defence of such property rights, shall be set forth in specific agreements; without prejudice to the applicable laws and to the Parties' regulations on the results achieved by professors, associate professors, and individuals pursuing higher education degrees within their institutional research work.

4. Конфіденційна інформація

4.1. Конфіденційна інформація, яка може бути розкрита однією Стороною іншій в рамках подальшої реалізації співпраці, обробляється Стороною-отримувачем з не меншим ступенем обережності, ніж вона застосовує до власної конфіденційної інформації, і в жодному разі не менше ніж з розумною обережністю.

4.2. Сторони погоджуються вживати заходів для забезпечення належного поводження з конфіденційною інформацією їхніми працівниками.

4.3. Сторони не мають права розкривати будь-яку конфіденційну інформацію або будь-яку її частину, отриману від іншої Сторони, третім особам, ні прямо, ні опосередковано, ні в будь-якій формі.

4.4. Час від часу Сторони повідомлятимуть, яка інформація підлягає конфіденційному режиму, і розкриття такої інформації здійснюватиметься виключно на підставі письмового дозволу.

5. Власність та використання результатів досліджень або наукової роботи

5.1. Хоча Сторони залишаються виключними власниками результатів, досягнутих ними самостійно та власними засобами, якщо внаслідок подальшої реалізації співпраці, охопленої цим Договором, будуть отримані результати, такі результати є виключною власністю Сторін у спосіб, що відображає наукову та економіко-фінансову участь кожної Сторони. Якщо результати підлягають захисту майновими правами, розподіл витрат, методи спільного управління і використання промислових та інтелектуальних прав, а також умови правового захисту таких прав визначаються окремими договорами; без шкоди для чинного законодавства та внутрішніх положень Сторін щодо результатів, досягнутих професорами, доцентами та здобувачами вищої освіти в межах їхньої інституційної наукової діяльності.

5.2 The Parties agree that, if they must be protected by industrial/intellectual property rights, the results shall not be published until property rights have been filed/registered.

6. Entry into force, termination and dispute settlement and other provisions

6.1. This Agreement shall come into force when signed by the Parties and shall be in effect, initially, for a period of 3 (three) years and may be renewed through a new written deed between the Parties.

6.2. All changes and additions to this Agreement will be only valid if made in writing by entering into additional agreements and only upon consent of Parties.

6.3 Each of the Parties shall have the right to initiate ahead-of-schedule unilateral cancellation of this Agreement upon written notice sent to the other Party not less than six months prior to the anticipated date of this Agreement's cancellation. In addition, ahead-of-schedule unilateral cancellation of this Agreement shall not affect cooperation already being implemented under a separate agreement concluded for the implementation of cooperation provided for by this Agreement.

6.4. The Parties must inform each other within 7 (seven) days on changes of their addresses and essential elements, including legal and mailing address, legal organizational form.

6.5. All questions or disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by agreement between the Parties.

6.6. Upon the execution of this Agreement, the Parties declare that all their actions shall be carried out according to all national laws, do not break the third parties rights as well as society ethical standards.

5.2. Сторони погоджуються, що у випадку необхідності захисту результатів промисловими чи інтелектуальними правами інтелектуальної власності, такі результати не можуть бути опубліковані до моменту подання/реєстрації відповідних прав.

6. Набуття чинності, припинення дії, врегулювання спорів та інші положення

6.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє протягом 3 (трьох) років. Цей Договір пролонгується на такий самий строк 3 (три) роки і може бути продовжений на такий самий період шляхом укладення нового письмового документа між Сторонами.

6.2. Всі зміни та доповнення до Договору вважаються дійсними, якщо вони здійснені в письмовій формі шляхом укладання додаткових угод за згодою Сторін.

6.3. Кожна із Сторін має право достроково ініціювати одностороннє розірвання Договору, письмово попередивши іншу Сторону не менш, ніж за шість місяців до передбачуваної дати розірвання Договору. Крім того, достроково одностороннє розірвання цього Договору не впливатиме на співпрацю, що вже виконується за окремим договором, який було укладено на реалізацію співпраці, передбаченої Договором.

6.4. Сторони повинні у 7-денний термін інформувати одна одну про зміну своїх реквізитів, у тому числі юридичної та поштової адреси, організаційно-правової форми.

6.5. Всі питання або спори, пов'язані з тлумаченням або виконанням цього Договору, вирішуються за домовленістю між Сторонами.

6.6. При підписанні цього Договору Сторони заявляють, що всі їхні дії здійснюються у відповідності з усіма національними законами, не порушують прав третіх осіб, а також моральні та етичні засади суспільства.

6.7. The Parties undertake to use their best efforts to settle all disputes arising under this Agreement by peaceful means.

6.8. The Agreement is signed in 2 (two) copies both in English and Ukrainian, having equal legal force for each of the Parties. In case of the differences in the interpretation of the provisions of the Agreement, the English version will prevail

6.9. Pursuant to art. 2, Presidential Decree no. 642 dated October 26th 1972, and art. 2 of the Table attached to such Presidential Decree no. 642/1972, the stamp duty on this Agreement shall be electronically paid by Scuola IMT – Authorisation of the Inland Revenue Office of Lucca, File no. 0019049 dated February 16th 2023.

Details and Signatures of the Parties

For IMT School for Advanced Studies Lucca/

Від Вищої школи IMT у місті Лукка

Address: Piazza San Ponziano, 6, 55100 Lucca
LU, Italy

E-mail: affarigenerali@imtlucca.it

Rector
Ректор

Lorenzo CASINI
Лоренцо КАСІНІ

6.7. Сторони повинні докласти максимальних зусиль для вирішення всіх виникаючих за Договором суперечок мирним шляхом.

6.8. Договір складено у 2 (двох) примірниках англійською та українською мовами по одному примірнику для кожної Сторони, кожний з яких має однакову юридичну силу. У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень Договору превалює версія англійською мовою.

6.9. Відповідно до статті 2 Указу Президента № 642 від 26 жовтня 1972 року та статті 2 Таблиці, доданої до цього Указу № 642/1972, гербовий збір за цим Договором сплачується в електронній формі Scuola IMT на підставі дозволу Податкової служби м. Лукка, справа № 0019049 від 16 лютого 2023 року.

Місцезнаходження, реквізити та підписи Сторін

For National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute" /
Від Національного технічного університету України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського"

Address: 37, Beresteiskyi Avenue, Kyiv, Ukraine,
03056

E-mail: mail@kpi.ua

Rector
Ректор

Anatolii MELNYCHENKO
Анатолій МЕЛЬНИЧЕНКО